

Styx y *Stygius* como designaciones del infierno y de lo infernal¹

Jesús LUQUE MORENO

Universidad de Granada
jluque@ugr.es

Recibido: 21 de junio de 2007

Aceptado: 27 de septiembre de 2007

RESUMEN

El sustantivo *Styx* y el adjetivo *Stygius* de él derivado, referidos a una de las aguas de ultratumba, son formas esencialmente poéticas, como poética es la idea que designan. Desde muy pronto se usaron también para hacer referencia no ya a dichas aguas en concreto, sino al mundo del más allá donde se las ubicaba, a los infiernos en general.

Palabras clave: *Styx. Stygius. Infierno. Infernal.*

LUQUE MORENO, J., «*Styx* y *Stygius* como designaciones del infierno y de lo infernal», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.* 27, 2 (2007) 11-50.

Styx and *Stygius* as Designations of the Hell and the Infernal

ABSTRACT

The noun *Styx* and its derivative adjective *Stygius*, which refer to one of the waters after death, are forms essentially poetic, as poetic is the idea they convey. Quite early in time, they were also used to make reference not only to those specific waters, but to the world beyond and to hell in general, where they were located.

Keywords: *Styx. Stygius. Hell. Infernal.*

LUQUE MORENO, J., «*Styx* and *Stygius* as Designations of the Hell and the Infernal», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.* 27, 2 (2007) 11-50.

¹ Este trabajo ha sido realizado dentro del proyecto de investigación HUM 2005-02893/FILO. Mi amigo y colega, el Prof. González Vázquez, de la Universidad de Granada, tuvo a bien leer y corregir el original.

1. En el mundo antiguo alcanzó extraordinario renombre un agua llamada «de Éstige» (ΣΤΥΪΞ, ΣΤΥΓΙΟΣ / *Styx, Stygis*), que mana al norte de Arcadia, en las cercanías de Nonacris y Féneo, y cae desde lo alto de una alta pared rocosa a cuyo pie se origina el río también llamado *Styx*, que va a desembocar al Cratis². A esta «agua de Éstige» arcadia se le atribuyeron desde siempre propiedades perniciosas³. Asimismo, desde tiempo inmemorial entre los ríos y aguas del infierno se habló también de un «agua de Éstige»; parece, por tanto, que o bien la fuente arcadia terminó siendo idealizada como el agua que circundaba el mundo de los muertos, o bien se reconoció en ella la imagen viva de una Éstige infernal previamente imaginada.

No se puede demostrar si fue la mítica agua infernal la que dio nombre al agua mortífera de Arcadia o si fue ésta la que se tomó como prototipo para el agua del mundo de los muertos; no es posible determinar con certeza el sentido de esta posible relación entre la fuente arcadia del Nonacris y el agua infernal, la «profunda Éstige» de Ovidio⁴, la «infernal Éstige» de Séneca⁵: para algunos estudiosos⁶, se trataría originariamente de una idea mítica que luego habría sido transferida a una realidad geográfica. Para otros⁷, en cambio, habría sido dicha realidad geográfica de un lugar arcadio concreto la que habría dado lugar a la idea mítica de esa horrorosa agua infernal; según ellos, las imágenes míticas del «agua de Éstige» en el más allá serían trasunto de la imagen real del paraje arcadio en cuestión.

Semejante podría haber sido el caso de los demás ríos infernales, el Aqueronte, el (Piri)flegetonte, el Cocito, el Lete, cuya mutua relación entre sí y con el agua de Éstige en la topografía mítica del mundo de los muertos varía de unos autores a otros.

Sea como sea, el hecho es que, de un lado, hubo una secular tradición que a lo largo y a lo ancho del mundo antiguo difundió y mantuvo el recuerdo de las terribles propiedades del agua de aquella fuente que brotaba al Norte del Peloponeso; de otro lado, paralela a toda esta leyenda de la Éstige arcadia, corrió, sobre todo en la expresión poética, la imagen de la Éstige infernal, que catalizaba todo tipo de sensaciones negativas⁸.

En virtud de ello, en tales contextos el adjetivo ΣΤΥΓΙΟΣ/*Stygius*, además de a sustantivos como *fons, aqua, unda, liquor, amnis, lacus, palus, uadum, gurges, torrens*, etc., directamente relacionados con el agua del más allá, se fue aplicando cada vez más a otros del tipo de *umbra, nox, formido, tenebrae*, con el sentido de «infernal», «fu-

² Cf. Heródoto 1.145.

³ Eran mortíferas para los hombres y el ganado, corroían el hierro y los demás metales, deshacían los objetos de alfarería si se los sumergía en ellas; únicamente un casco de mula o de asno servía para recogerlas. Aguas, además, que, según una leyenda, habrían servido de veneno para acabar con la vida de Alejandro Magno.

⁴ *Ov.Fast.*2.536 *non audios Styx habet ima deos.*

⁵ *SEN.Oed.*396 *reseranda tellus, Ditis implacabile || numen precandum, populus infernae Stygis || huc extrahendus; Thy.*1007 *Sustines tantum nefas || gestare, Tellus? non ad infernam Styga || te nosque mergis rupta; Herc.O.*1198 *nunc ab inferna Styge || lucem recepi; 1766 quando ab inferna Styge remeabis iterum?*

⁶ Los citados por Bölte 1931, col.460; cf. también, por ejemplo, Bömer 1986, nota a *Ov.Met.*15.332.

⁷ Cf., por ejemplo, Forcellini 1864, *Onomasticon*, s.v. *Styx*: «ut finxit Homerus, occasionem nactus ex Styge fonte Nonacridis regionis»; Bölte 1931, col.462; Bethe 1914.

⁸ Sobre todo ello, cf. Luque 2007, 2007b, 2007c.

nesto», «fatal», y se usó en metonimia para hacer referencia al infierno (*Stygia urbs, uallis, sedes, domus; Stygiae orae; Stygios manes*). Y otro tanto ocurrió con el sustantivo *Styx*, que también llegó a usarse ampliamente con el sentido de «infierno».

Son estos usos poéticos de *Styx* y *Stygius* los que aquí van a centrar mi atención; usos, por supuesto, no exclusivos de la lengua poética latina, sino constatables asimismo en la poesía griega: ΣΤΥΓΙΟΣ, por ejemplo, con el sentido de «infernal» podemos verlo ya en Esquilo o en Sófocles:

A.Pers.668 «porque una bruma estigia ha sobrevolado»⁹;

S.O.C.1564 «que sin penas y sin lamentos de muerte descienda el extranjero al llano de los muertos, el que a todos oculta, a la morada (δόμος) estigia»¹⁰;

con el sentido de «odioso», «horrible» (≈ στυγητός), lo vemos, por ejemplo, en Eurípides:

E.Med.195 «pero ninguno inventó el medio de calmar los dolores odiosos (στυγι-
ους λύπας) a los mortales con la música y los cantos de muchos acordes; de ellos vienen las muertes y los terribles infortunios que abaten las cosas»¹¹;

E.Hel.1339 «Zeus, intentando apaciguar la nefasta cólera (στυγίους ὀργάς) de la Madre, dijo...»¹²;

con el de «nefasto», en Plutarco:

PLV.2.828a «un día ... los usureros lo hacen nefasto y odioso» (ποιοῦσιν οἱ δα-
νεισταὶ καὶ στύγιον);

empleos metonímicos que, además, no son exclusivos de *Stygius* y *Styx*, sino que se pueden encontrar, más o menos iguales, en otros términos vecinos. Tal es, por ejemplo, el caso de *Tartarus* o *Tartareus*: el sustantivo es frecuentemente empleado, no con su sentido propio de la parte más profunda del Hades, sino como referencia al Hades en general:

COLUM.10.272 *Tartara caelo* || *Praeposuit Ditemque Ioui letumque saluti*;

MANIL.2.794 *alter ab aduersa respondens aetheris ora*, || *unde fugit mundus prae-
cepsque in Tartara tendit*;

OV.Met.2.260 *dissilit omne solum, penetratque in Tartara rimis* || *lumen et infernum
terret cum coniuge regem*; 5.371 *Tartara quid cessant? cur non matrisque tuumque* ||
*imperium profers? agitur pars tertia mundi*¹³;

⁹ Στυγία γάρ τις ἐπ' ἀλλῆς πεπόταται: traducción según Perea 1986.

¹⁰ Trad. Alamillo 1981.

¹¹ Trad. Medina, en Medina - López-Calvo 1982.

¹² Trad. De Cuenca 1979.

¹³ Asimismo, 5.423 *icta uiam tellus in Tartara fecit*; 10.21 *non huc, ut opaca uiderem* || *Tartara, descendi*; 11.670 *nec me* || *indeploratum sub inania Tartara mitte!*; Trist.1.2, 22 *iam iam tacturas Tartara nigra putes*; Ibis 493 *Vel de praecipiti uenias in Tartara saxo*.

SEN.*Herc.f.*889 *Transuectus uada Tartari || pacatis redit inferis; Med.632 contigit notam Styga Tartarumque, || non rediturus*¹⁴;
 PETRON.124, v.278 *haec ut Cocyti tenebras et Tartara liquit*;
 STAT.*Theb.*11.446 *palluit, amisso ueniens in Tartara caelo*;
 APUL.*Met.*1.15 *Illud horae memini me terra dehiscente ima Tartara inque his canem Cerberum prorsus esurientem mei prospexisse; 6.17 quae suis pedibus ultro ad Tartarum manesque commeari cogere*;

el adjetivo se usa asimismo con el sentido de «infernal»:

Cic.*Tusc.*2.22 (*carm. fr.*34) *Haec e Tartarea tenebrica abstractum plaga || Tricipitem eduxit Hydra generatum canem?*;
 VERG.*Aen.*6.295 *Hinc uia Tartarei quae fert Acherontis ad undas*¹⁵;
 OV.*Ars* 3.322 *Tartareosque lacus tergeminumque canem*¹⁶;
 PHAEDR.4.6,10 *Capacis alui mersit tartareo specu*;
 SEN.*Herc.f.*649 *ut uincla tulerit dura Tartareus canis*¹⁷;
 LUCAN.6.651 *quo non metuant admittere manes || Tartarei reges*;
 MART.5.34,4 *Oraque Tartarei prodigiosa canis*¹⁸;
 SIL.2.674 *Tartareo est operata Ioui poenasque ministrat*¹⁹;
 STAT.*Theb.*5.66 *Tartareas inter thalamis uolitasse sorores*²⁰;
 VAL. FLAC.4.393 *cum facibus spirisque et Tartareo ululatu*²¹;

o de «espantoso», «horrible»:

VERG.*Aen.*7.514 *cornuque recuruo || Tartaream intendit uocem, qua protinus omne || contremuit nemus et siluae insonuere profundae*

Pues bien, he aquí algunas observaciones sobre el empleo de *Styx* y *Stygius* en sentido figurado, surgidas, en un principio, al hilo de diversas lecturas, más o menos ocasionales, de los textos latinos y que luego he podido corroborar con la ayuda de los medios informáticos que he tenido a mi alcance.

¹⁴ Igualmente, *Phaedr.*844 *qui cum reuulsum Tartaro abstraheret canem*; *Ag.*751 *iuuat uidere Tartari saeuum canem*; *Herc.O.*461 *mare terra caelum et Tartarus seruit mihi*; 1064 *cantu Tartara flebili || et tristes Erebi deos || uicit nec timuit Stygis || iuratos superis lacus*; 1126 *pontum Tartara sidera || regna unus capiet tria?*; 1514 *Tartara et manes peto*; 1765 *Ad Tartara olim regnaque, o nate, ultima || rediturus ibas*.

¹⁵ También en 6.395 *Tartareum ille manu custodem in uincla petiuit*; 551 *Tartareus Phlegethon*; 7.328 *odit et ipse pater Pluton, odere sorores || Tartareae monstrum*.

¹⁶ Otro tanto en *Met.*6.676 *Hic dolor ante diem longaeque extrema senectae || tempora Tartareas Pandiona misit ad umbras*; 12.257 *uulnere Tartareas geminato mittit ad umbras*; *Fast.*3.620 *Tartareas ausus adire domos*; 5.244 *et freta Tartareos excutiamque sinus*; *Trist.*1.9,32 *Tartareum dicunt condoluisse deum*; *Ibis* 185 *Altera Tartareis sectos dabit anguibus artus*.

¹⁷ También en *Oed.*161 *turba sororum face Tartarea*; *Herc.O.*1770 *teque Tartareus canis || inhibere poterit?*

¹⁸ También 9.65.12 *Nec Styga uidisses Tartareumque canem*.

¹⁹ Asimismo 5.222 *stridit Tartareae nigro sub pectore diuae*; 267 *nudum Tartarea portabit nauita cumba*.

²⁰ Y 8.65 *Tartareas ulciscere sedes*; 11.421 *Tartareus rector porta iubet ire reclusa*.

²¹ O bien 579 *cum mihi Tartareas saeuo clangore uolucres*.

1.1. *Styx*, en efecto, se puede encontrar empleado con el sentido de «infierno» o incluso de «muerte», en virtud de la cual se llega hasta aquél.

Claramente metonímica parece, por ejemplo, esta expresión de Ovidio:

Ov.*Pont.*4.14,11 *Styx quoque, si quid ea est, bene commutabitur Histro, || si quid et inferius quam Styga mundus habet;*

nótese la expresión *inferius quam Styga*, bajo la cual es fácil entender *inferius quam inferos*. Otro tanto cabe reconocer en este pasaje senequiano:

SEN.*Herc.*O.560 *tu fulminantem saepe domuisti Iouem, || tu furua nigri scepra gestantem poli, || turbae ducem maioris et dominum Stygis.*

Metonímico por «infierno» puede ser también el sentido de *Styx* en los siguientes casos:

VERG.*Aen.*6.154.*sic demum lucos Stygis et regna inuia uiuis || aspicias*²²; *georg.*1.240 *mundus, ut ad Scythiam Rhiphaeasque arduus arces || consurgit, premitur Libyae deue-xus in Austros. || hic (Polo Norte) uertex nobis semper sublimis; at illum (Polo Sur) || sub pedibus Styx atra uidet Manesque profundi. || maximus hic flexu sinuoso elabitur Anguis || circum perque duas in morem fluminis Arctos*²³.

Ov.*Ars* 3.14 *Viuus et in uiuis ad Styga uenit equis; Met.*10.13 *ad Styga Taenaria est ausus descendere porta*²⁴;

SEN.*Herc.*f.54 *en retegít Styga! || patefacta ab imis manibus retro uia est; 90 iam Styga et manes, ferox, || fugisse credis?*²⁵;

²² Cf. SERV.AVCT., *ad loc.*

²³ SERV.AVCT.*Georg.*1.209 *et medium luci atque umbris iam diuidit orbem quoniam zodiacus circulus, qui aequinoctia duo facit, orbem diuidit. et 'luci' dixit partem caeli septentrionalis, de quo ait 'hic uertex nobis caeli sublimis'; 'umbris' uero australem circulum, qui dicitur esse infimus et demersus, de quo ait 'at illum sub pedibus Styx atra uidet manesque profundi'; SERV.AVCT.*Georg.*243 *at illum sub pedibus styx atra uidet m. q. p. axem notion, id est australem, qui a nobis numquam uidetur, sicut borios, id est septentrionalis, semper uidetur. et sicut uariae philosophorum opiniones sunt, ita et hic uarie loquitur: nam alii dicunt a nobis abscedentem solem ire ad antipodas, alii negant et uolunt illic tenebras esse perpetuas. mire autem ait quasi de inferis 'Styx atra uidet manesque profundi', ut ostenderet illud quod dicunt philosophi, recedentes hinc animas illic alia corpora sortiri: unde et Lucanus ait 'regit idem spiritus artus orbe alio': quod uerisimile est, quia dicuntur animae aut igni aut uento aut aqua purgari, quod ut fiat necesse est, dum aut per frigidam plagam aut igneam transeunt. et licet alii hoc a Vergilio dictum per poeticam licentiam uelint, tamen sciendum est, eum poeticae licentiae inseruisse philosophiam; MACR.*Somn.*16 *et hoc est quod poeta naturae ipsius conscius dixit, hic uertex nobis semper sublimis: at illum || sub pedibus Styx atra uidet Manesque profundi.***

²⁴ Asimismo en *Met.*15.154 *'O genus attonitum gelidae formidine mortis, || quid Styga, quid tenebras et nomina uana timetis; Fast.*2.536 *non audios Styx habet ima deos; 3.802 hunc triplici muro lucis incluserat atris || Parcarum monitu Styx uiolenta trium; Trist.*5.2,74 *hinc ego dum muter, uel me Zanclaea Charybdis || deo-uret aque suis ad Styga mittat aquis; Pont.*3.5,56 *a Styge nec longe Pontica distat humus; Pont.*4.8,60 *sic adfectantem caelestia regna Gigantes || ad Styga nimbifero uindicis igne datos*

²⁵ Asimismo en *Herc.*f.104 *hoc agite, poenas petite uiolatae Stygis; 558 Euincas utinam iura ferae Stygis; Tro.*430 *Stygis profundae claustra et obscuri specus || laxantur et, ne desit euersis metus, || hostes ab imo conditi Dite exeunt; 520 scinde tellurem et Stygis || sinu profundo conde depositum meum; 477 sic atram Styga || iam petimus ultro; 625 Regni tenacis dominus et tacitae Stygis; 944 et inuocata munus hoc sanxit Styge;*

LUCAN.7.785 *et quantum poenae misero mens conscia donat, || quod Styga, quod manes ingestaque Tartara somnis || Pompeio uiuente uidet! tamen omnia passo;*
 SIL.7.586 *iam Styga et aeternas intrarat mente tenebras; 14.247 in Styga rursus equos et praedam condidit umbris;*
 STAT.silu.3.3,193 *funus et immitem potuit Styga uincere supplex || Thracius?*
 VAL.FLAC.1.464 *possit qui rumpere terras || et Styga transmisso tacitam deprendere uisu.*

1.2. Mucho más frecuentes son los usos metonímicos del adjetivo *Stygius*.

1.2.1. Lo encontramos, en efecto, con el significado de «infernal», tanto en un sentido primario o directo, como en uno secundario o figurado, con el valor de «siniestro», «aciago». Así se diría que ocurre en una serie de casos en los que *Stygius* no parece ir referido estrictamente al agua estigia, sino a todo el infierno en general:

Stygius stipes:

Ov.Met.10.313 *stipite te Stygio tumidisque adflauit echidnis || e tribus una soror;*

Stygius bubo:

Ov.Met.15.791 *tristia mille locis Stygius dedit omina bubo;*

se trata del ave siniestra (búho o lechuza)²⁶, que anuncia duelos y muertes²⁷;

Stygius lucus:

Ov.Met.1.189 *per flumina iuroll infera sub terra Stygio labentia luco;*
 Epigr.Bob.52,1 *Nec Stygiis lucis ineunt sua foedera fratres || Oedipodionidae;*

Stygium nemus:

SIL.6.146 *lucus iners iuxta Stygium pallentibus umbris || seruabat sine sole nemus;*

*Oed.*396 *Ditis implacabile || numen precandum, populus infernae Stygis || huc extrahendus;* 401 *Dum nos profundae claustra laxamus Stygis;* *Ag.*13 *Libet reuerti. nonne uel tristes lacus || incolere satius? nonne custodem Stygis || trigemina nigris colla iactantem iubis;* 493 *premunt tenebrae lumina et dirae Stygis || inferna nox est;* *Thy.*1007 *Sustines tantum nefas || gestare, Tellus? non ad infernam Styga || te nosque mergis. Herc.O.*77 *licet || caelumque terris peius ac peius Styge || irata faciat;* 560 *turbae ducem maioris et dominum Stygis;* 1145 *ad Styga reuertor;* 1161 *Ego qui relicta morte, contempta Styge;* 1198 *Fato stupente, nunc ab inferna Styge || lucem recepi;* 1203 *non me triformis sole conspecto canis || ad Styga reuexit;* 1766 *quando ab inferna Styge || remeabis iterum?;* 1920 *an post raptum Styx atra canem || praeclusit iter;* 1947 *a Styge, nate, redis iterum mihi || fractaque non semel est mors horrida?*

²⁶ En ella fue convertido Ascálafo (Ov.Met.5.538); había una leyenda que lo hacía hijo de Éstige: SERV. AUCT., *Aen.*4.462 *in hanc autem quem conuersus est Ascalaphus Acherontis, uel ut quidam uolunt Stygis filius.*

²⁷ VERG.*Aen.*4.462 *solaque culminibus ferali carmine bubo || saepe queri et longas in fletum ducere uoces;* Ov.Met.10.452 *ter omen || funereus bubo letali carmine fecit;* IUV.2.150.

Stygius aer:

LUCAN.6.91 *tali spiramine Nesis || emittit Stygium nebulosis aera saxis || antraque letiferi rabiem Typhonis anhelant;*

Stygii aestus:

SIL.6.219 *et Stygios aestus fumanti exsibilat ore;*

Stygii flatus:

SIL.12.137 *tellus, atro exundante uapore || suspirans ustisque diu calefacta medullis, || aestuat et Stygios exhalat in aera flatus;*

Stygius ros:

STAT.Theb.5.198 *rore madens Stygio morituram amplectitur urbem*
CLAUD.DON.Aen.5,p.527.6 *ramum igitur Lethaeo rore madentem uique soporatum Stygia super utraque quassat tempora cunctantique natantia lumina soluit; quid enim dubitare Somnus grauare Palinurum rore Stygio, quem mox plenae morti fuerat traditurus?;*

Stygiae nubes:

CLAUD.Ruf.62.15 *iam cupio Stygiis inuadere nubibus astra;*

más segura parece la metonimia en estas otras ocasiones:

Stygiae alae:

VERG.Aen.7.476 *Dum Turnus Rutulos animis audacibus implet, || Allecto in Teucros Stygiis se concitat alis;*

Stygius os:

OV.Met.3.76 *quique halitus exit || ore niger Stygio, uitiatas inficit auras;*

Stygius caput:

PETRON.124, v.272 *intremuere tubae ac scisso Discordia crine || extulit ad superos Stygium caput;*

Stygius flagellum:

SIL.2.616 *et dirum insonuit Stygio bis terque flagello;*

Stygiae catenae:

STAT.Theb.10.915 *Stygias rupisse catenas || Iapetum aut uictam supera ad conue-
xa leuari;*

CLAVD.Paneg.Hon.3.7.185 *luget Auarities Stygiis innexa catenis;*

Stygius ensis:

STAT.Theb.11.63 *ergo procul uacua concedit ualle solumque || ense fodit Stygio te-
rraeque innumurat absens || nomen;*

Stygius feruor:

SIL.10.161 *sed Stygius primos impleuit feruor hiatus, || et pulmone tenus demisit
anhelitus ignem;*

Stygium pensum:

STAT.Theb.8.549 *Stygii cui conscia pensi || ipsa diu positus letum praedixerat as-
tris || Vranie.*

Frecuentes son los casos en que *Stygius*, con este sentido de «infernal», «sinies-
tro», aparece empleado en el ámbito de la religión, la magia y sus ritos:

Stygia ars:

VAL.FLAC.6.155 *maximus hos inter Stygia uenit arte Coastes;*

Stygia religio:

SIL.12.124 *tum tristi nemore atque umbris nigrantibus horrens || et formidatus uo-
lucris letale uomebat || suffuso uirus caelo Stygiaque per urbes || religione sacer saeuum
retinebat honorem;*

Stygia sacra:

STAT.Theb.4.443 *Stygiis accommoda quippe || terra sacris, uiuoque placent sola pin-
guia tabo;*

Stygiae arae:

SIL.4.786 *interea tibi prima domus atque unica proles || heu gremio in patriae Stygias
raptatur ad aras;*

Stygiae preces:

SEN.Oed.621 *instat et Stygias preces || geminat sacerdos;*

Stygius carmen (encantamiento mágico):

LUCAN.6.766 *talibus exuram Stygio cum carmine siluis;*

Stygia uates:

SIL.2.427 *parte alia supplex infernis Hannibal aris || arcanum Stygia libat cum uate cruorem;*

Stygia uestis:

SIL.1.94 *hic, crine effuso, atque Hennaee numina diuae || atque Acheronta uocat Stygia cum ueste sacerdos;*

Stygius nefas:

LUCAN.6.695 *Eumenides Stygiumque nefas Poenaeque nocentum || et Chaos innumeros audium confundere mundos.*

En ocasiones, «estigio» con el sentido de «infernal» lleva además implícita la idea de «terrorífico»:

Stygia formido:

LUCAN.7.770 *infectumque aera totum || manibus et superam Stygia formidine noctem;*
SIL.13.522 *et nobis manisque silentum || enumera Stygiaeque aperi formidinis aulam;*

Stygiae minae:

VAL.FLAC.3.446 *huc Stygias transire minas iramque seueri || sanguinis,*

o incluso la de «mortífero» o «mortal»:

Stygia uis:

VERG.Aen.5.855 *ecce deus ramum Lethaeo rore madentem || uique soporatum Stygia super utraque quassat || tempora*²⁸;

VAL.FLAC.8.87 *contra Tartareis Colchis spumare <uenenis> || cunctaque Lethaei quassare silentia rami || perstat et aduerso luctantia lumina cantu || obruit atque omnem linguaque manuque fatigat || uim Stygiam ardentes donec sopor occupet iras.*

²⁸ SERV.AUCT.Aen.5.855,1 *uique soporatum stygia morte plenum*; CLAUD.DON.Aen.5, p.527.6, citado más arriba a propósito de *Stygius ros*.

Stygia nex:

Ov.Ibis 634 *membra feras Stygiae semicremata neci;*

Stygia ratis (acertada expresión del autor de *Octavia*, en la que *ratis* hace a la vez referencia a la embarcación en la que Nerón pretendió llevar a la muerte a su madre y a la barca de Caronte):

Ps.SEN.Oct.127 *cuius in munus suam || Stygiae parentem natus imposuit rati.*

1.2.2. *Stygius* se usa también con frecuencia referido a dioses, animales, lugares, seres, cosas, etc. arquetípicos del mundo de los muertos:

Hades/Plutón es, ante todo, el que con más frecuencia aparece identificado como «estigio»:

Stygius Iuppiter:

VERG.Aen.4.638 *sacra Ioui Stygio, quae rite incepta parauit*²⁹;

Ov.Fast.5.448 *saepe tibi est Stygii regia uisa Iouis;*

SIL.1.386 *nunc Stygio fer bella Ioui!*;

ARNOB.2.70 *Nam si uerum est Saturno atque eius uxore Iouem suis cum fratribus procreatum, ante nuptias et partus Opis nusquam fuerat Iuppiter, tam supremus quam Stygius;*

LACT.PLAC.Theb.2.49 *NIGRI ... IOVIS Stygii;*

Stygius rex:

VERG.Aen.6.252 *tum Stygio regi nocturnas incohat aras || et solida imponit tauro- rum uiscera flammis;*

COLVM.10.1,63 *Tumque semel Stygium*³⁰ *regem uidere trementem || Tartara, cum pe- lagi streperent sub pondere Manes;*

Stygius rector:

SIL.14.242 *hac Stygius quondam stimulante cupidine rector || ausus adire diem;*

Stygius tyrannus:

CLAVD.Rapt.Pros.2.262 *seruitum Stygio ducor captiua tyranno;*

²⁹ SERV.AUCT.Aen.4.635.6 *modo autem inferis sacrificat, ut 'sacra Ioui Stygio'*; 638.2 *Ioui stygio hoc est Plutoni ...8 sic ergo et modo Iouem Stygium dicit inferis sacrificatura, ut alibi «Iunoni infernae dictus sacer»;* 646.11 *quod ipsa Dido ait 'sacra Ioui Stygio' et reliqua: nam ...*; 6.138 *iunoni infernae Proserpinae, ut «sacra Ioui Stygio»;* MACR.Sat.3.3 *huius definitionis poeta memor ubi sacrum nominauit, admonitionem deorum paene semper adiecit: sacra Dionaeae matri diuisque ferebam. item, sacra Ioui Stygio quae rite incepta parabam.*

³⁰ Es ésta la única ocasión en que el poeta emplea este adjetivo.

Stygius frater:

VERG.*Aen.*9.104 *dixerat idque ratum Stygii per flumina fratris, || per pice torrentis
atraque uoragine ripas || adnuít = 10.113 ‘...rex Iuppiter omnibus idem. || fata uiam in-
uenient’*. *Stygii per flumina fratris...*³¹;

Stygius parens:

STAT.*Theb.*11.76 *hac, germana, tenus Stygii metuenda parentis || imperia et iussos
potui tolerare furores;*

Stygius maritus (de Perséfone/Prosérpina):

STAT.*Theb.*12.277 *Persephonen tantum Stygii tacet aula mariti;*

Stygia Iuno es llamada, en correspondencia, Perséfone/Prosérpina:

STAT.*Theb.*4.526 *ipsum pallentem solio circumque ministras || funestorum operum
Eumenidas Stygiaeque seueros || Iunonis thalamos et torua cubilia cerno.*

«Estigia» llamará Estacio a Prosérpina:

APUL.*Met.*11.5 *Siculi trilingues Stygiam Proserpinam (me appellat);*

Estacio llamaba «estigias» a las divinidades infernales en general:

Stygii dei:

STAT.*Theb.*4.624 *et Stygiis mandabo deis;*

STAT.*Theb.*11.344 *non ego te contra Stygiis feralia sanxi || uota deis;*

³¹ No me parece, en cambio, tan claro como a Setaioli (1986, pp.957 y 960, donde, a su vez, remite a Dieterich 1893) que el poeta traslade al Éstige las llamas del Flegetonte, cuando escribió este verso (*Aen.* 9.104ss. = «dijo (Júpiter) y ratificándolo por los ríos de su hermano estigio, por las riberas abrasadoras de pez y negruzcos torbellinos, hizo una señal de asentimiento y entero el Olimpo se estremeció con su gesto»). Aunque, desde luego, en el pasaje se hable de un juramento que normalmente se hace por el Éstige, aquí el adjetivo *Stygius*, referido a Plutón, el hermano (*frater*) de Júpiter, no parece que haya que entenderlo con su sentido propio, «del Éstige», «estigio», sino, como en tantas otras ocasiones, con el sentido figurado, metonímico, de «infernal»: «los ríos de su infernal hermano» (denominación de Dite, paralela a otras del propio Virgilio, como *Stygius Iuppiter* – *Aen.*4.638– o *Stygius rex* – *Aen.*6.252–). Ese mismo sentido figurado se podría mantener si se lo entiende en análage (SERV.AUCT.*Aen.*10.113.3): «los ríos infernales de su hermano»; para entenderlo en sentido propio, referido en exclusiva al Éstige, además de la análage habría que reconocer un plural poético (como hacía Hardie 1994, p.95): «los ríos (las corrientes) estigios (del Éstige) de su hermano». En cuanto al «ardor» de las aguas estigias de que habla Minucio Félix (*Ocr.*35.1), puede deberse, como reconoce el propio Setaioli, a una contaminación con el Piriflegetonte, al que, siguiendo probablemente a Platón (*Phd.*113B), hacía alusión en la frase inmediatamente anterior.

Stygiae deae:

STAT.Theb.5.156 *hic sanxere fidem, tu Martia testis Enyo || atque inferna Ceres, Stygiaeque Acheronte recluso || ante preces uenere deae;*

Stygiae diuae:

STAT.Theb.11.576 *uosque malis hominum, Stygiae, iam parcite, diuae; 12.215 me tardam Stygiis quereris, fidissime, diuis.*

Virgilio usó la expresión «la barca estigia» para referirse a la de Caronte:

Stygia cumba :

VERG.Georg.4.506 *illa quidem Stygia nabat iam frigida cumba;*

Stygia carina:

VERG.Aen.6.391 *corpora uiua nefas Stygia uectare carina*³²;

y los poetas imperiales llamaron a las Parcas las «hermanas estigias»:

Stygiae sorores:

LUCAN.9.838 *et tibi dant Stygiae ius in sua fila sorores;*
 STAT.Theb.10.833 *arma Iouem contra Stygiae rapuere sorores;*
 STAT.Theb.11.415 *inque uicem Stygiae rubuere sorores;*
 CLAUD.Eutr.20.31 *scilicet haec Stygiae praemittunt signa sorores;*

a las Furias se refirieron como las «Euménides estigias»:

Stygiae Eumenides:

STAT.Theb.4.53 *Stygias lustrare seueris || Eumenidas perhibetur aquis;*

o las «vírgenes estigias»:

Stygiae uirgines:

VAL.FLAC.2.106 *uirginibus Stygiis nigramque simillima pallam;*

«perras estigias» las llamó Lucano:

³² SERV.AUCT.Aen.4.654 *hinc in sexto «corpora ... carina»).*

Stygiae canes:

LUCAN.6.733 *iam uos ego nomine uero || eliciam Stygiasque canes*³³ *in luce superna || destituam.*

En esa misma clave Cérbero aparece desde Séneca como «el perro estigio»:

SEN.Herc.f.783 *hic saeuus umbras territat Stygius canis; Phaedr.223 canisque diras Stygius obseruet fores; Herc.O.79 Si post feras, post bella, post Stygium canem || haud dum astra merui; 1257 an te reliquit Stygius in terris canis?;*
CLAUD.Rapt.Pros.2, praef.34 *nec Stygii terruit ira canis;*

el guardián estigio:

SEN.Herc.O.1245 *quis mea custos manu || trahetur ultra Stygius?;*

el portero estigio:

SIL.3.31 *at Stygius saeuus terrens latratibus umbras || ianitor.*

Estacio habla de monstruos «estigios»:

Stygia monstra:

STAT.Silu.1.2.39 *Stygiis et si concurrere monstris || fata darent.*

Claudiano, del rebaño «estigio»:

Stygium armentum:

CLAUD.Rapt.Pros.1.285 *et Stygii sublimis gloria Nycteus || armenti.*

«Estigio» llamó Virgilio al Orco:

Stygius Orcus:

VERG.Aen.4.699 *Stygioque caput damnauerat Orco*³⁴;

³³ SERV.AUCT.Aen.3.209,28 *furias autem canes dici et Lucanus testatur, ut 'Stygiisque canes in luce superna destituam' et in sexto Vergilius (Aen.6.257) 'uisaeque canes ululare per umbram aduentante dea'. sane apud inferos furiae dicuntur et canes, apud superos dirae et aues, ut ipse in XII. ostendit, in medio uero harpyiae dicuntur; 6.257,2 'canes' autem Furias dicit Lucanus 'Stygiisque canes in luce superna destituam'.*

³⁴ SERV.AUCT.Aen.4.699 *potest accipi 'Stygioque caput damnauerat Orco', ut Didonem uoto liberaret, quod semper omnes optant, ut sine cruciatu moriantur; MACR.Sat.5.19 In libro quarto in describenda Elissae morte ait quod ei crinis abscisus esset his uersibus: nondum illi flauum Proserpina uertice crinem / abstulerat Stygioque caput damnauerat Orco.*

y Lucano hizo otro tanto con el río Lete y con el Averno:

Stygia Lethe:

LUCAN.5.221 *inmisit Stygiam Paeon in uiscera Lethen, || quae raperet secreta deum;*

Stygius Auernus:

LUCAN.6.636 *monstroque potenti || extractus Stygio populus pugnasset Auerno.*

1.2.3. *Stygius* se emplea también con frecuencia como epíteto de los *manes*:

Ov.*Met.*5.115 *Pedasmus inridens ‘Stygiis cane cetera’ dixit || ‘manibus!’; 13.465 uos modo, ne Stygios adeam non libera manes, || ite procul;*

PETRON.121, v.121 *ad Stygios manes laceratus ducitur orbis;*

VAL.FLAC.1.730 *Tartareo tum sacra Ioui Stygiisque ferebat || manibus Alcimede tanto super anxia nato, || siquid ab excitis melius praenosceret umbris.*

1.2.4. *Stygius* es asimismo habitual referido a la morada de los muertos:

Stygia sedes:

Ov.*Met.*14.155 *Talia conuexum per iter memorante Sibylla || sedibus Euboicam Stygiis emergit in urbem || Troius Aeneas;*

SIL.14.162 *cunctantemque animam Stygia ceu sede reducens;*

STAT.*Theb.*8.190 *sedibus a Stygiis altaque erumpere terra;*

VAL.FLAC.3.450 *sint otia uobis, || sit Stygiae iam sedis amor, procul agmine nostro || et procul este mari cunctisque absistite bellis;*

Stygia domus:

SEN.*Herc.*O.1870 *iussit Stygias penetrare domos;*

LUCAN.6.514 *nosse domos Stygias arcanaque Ditis operti;*

MART.6.18,2 *Qua melior Stygias non uidet umbra domos; 10.72.1 Per quem de Stygia domo reducta est; 12.52.12 Non erit in Stygia notior umbra domo;*

VAL.FLAC.1.781 *tergeminam cum placat eram Stygiasque supremo || obsecrat igne domos;*

Stygi penates:

SIL.6.488 *sed mihi sit Stygios ante intrauisse penatis;*

STAT.*Theb.*11.464 *seseque polis et luce relictas || descensuram Erebo et Stygios iam malle penates;*

Stygia porta:

STAT.*Theb.*12.558 *quos uetat igne Creon Stygiaeque a limine portae, || ceu sator Eumenidum aut Lethaei portitor amnis;*

Stygia penetralia:

APUL.*Met.* 11.6 *me, quam uides, Acherontis tenebris interlucentem Stygiisque penetrilibus regnantem, campos Elysios incolens ipse, tibi propitiam frequens adorabis;*

en un sentido similar se habla de la «ciudad estigia»:

Stygia urbs:

OV.*Met.* 4.437 *qua sit iter, manes, Stygiam quod ducat ad urbem;*

del «foro estigio»:

Stygium forum:

OV.*Trist.* 4.10,88 *et sunt in Stygio crimina nostra foro*³⁵;

o del reino estigio:

Stygium regnum:

LUCAN. 7.169 *Stygii quae numina regni ... litasti?;*
SIL. 13.553 *nec Stygio in regno, caeli nec posta sub axe;*

se habla asimismo de las «regiones estigias»:

Stygiae orae:

OV.*Pont.* 1.8.27 *Vt careo uobis, Stygias detrusus in oras, || quattuor autumnos Pleias orta facit; Ibis 153 Quidquid ero, Stygiis erumpere nitar ab oris;*
STAT.*Theb.* 8.4 *horror habet cunctos, Stygiis mirantur in oris || tela et equos corpusque nouum,*

que, en cuanto que situadas originariamente en el subsuelo, son vistas como un antro, una cueva:

Stygium antrum:

SEN.*Phaedr.* 928 *quod non ad antra Stygia descendens tibi || matrem reliqui;*
SIL. 13.423 *promissa implerat Stygioque sedebat in antro.*

³⁵ Cf. *Met.* 4.443 *errant exangues sine corpore et ossibus umbrae, || parsque forum celebrant, pars imi tecta tyranni*

Por contra, la expresión «cielo estigio» no creo que apunte a la posterior ubicación celeste de los infiernos, sino que más bien va en el sentido de «mundo infernal»:

Stygiium caelum:

STAT.Theb.8.47 *et Stygio praetexam Hyperiona caelo;*

al igual que cuando se habla del «orbe estigio»:

Stygius orbis:

STAT.Theb.8.508 *nec si ipsum comminus Hyllum || Tydeos hasta tui Stygioque ex orbe remissum || Amphitryona petat.*

En cualquier caso, el infierno es siempre algo apartado, lejano; de ahí la expresión los «retiros estigios»:

Stygius recessus:

CLAVD.Rapt.Pros.1.118 *Stygiosque uelit pro sole recessus.*

Stygius aparece también con frecuencia unido a nombres geográficos, que de ese modo quedan identificados como pertenecientes a dicho mundo de ultratumba. Se habla así del «valle estigio»:

Stygia uallis:

Ov.Met.6.662 *uipereasque ciet Stygia de ualle sorores;*

y de los «campos (de labor) estigios»:

Stygia arua:

STAT.Theb.6.753 *hic, quantum Stygiis Tityos consurgat ab aruis, || si toruae patiantur aues, tanta undique.*

Estando como está el mundo de los muertos surcado y, sobre todo, cercado por una serie de ríos o lagos, no extraña que se hable de litorales, de riberas, de puertos o de ensenadas estigias:

Stygi portus:

SEN.Herc.f.1131 *ite ad Stygios, umbrae, portus;*

Stygi sinus:

PS.SEN.Oct.135 *Emergere umbris et fer auxilium tuae || natae inuocanti, genitor, aut Stygios sinus || tellure rupta pande, quo praeceps ferar;*

Stygiium litus:

SEN.*Herc.O.*1550 *Vadis ad Lethen Stygiumque litus, || unde te nullae referent carinae;*

Stygia ripa:

VAL.FLAC.601 *non ego per Stygiae, quod rere, silentia ripae, || frater, agor. frustra uacui scrutaris Auerni;*

o de los cañaverales que se crían a la orilla de dichas aguas:

Stygia harundo:

PROP.2.27.13 *iam licet et Stygia sedeat sub harundine remex, || cernat et infernae tristia uela ratis*³⁶.

En sentido metonímico («infernal»), y no en sentido propio, se puede entender *Stygius* cuando se habla en plural de «los ríos estigios»:

Stygii amnes:

OV.*Met.*14.591 *satis est inamabile regnum || adspexisse semel, Stygios semel isse per amnes;*

STAT.*Theb.*11.71 *dum coetu Capaneus laudatur ab omni || Ditis et insignem Stygiis fouet amnibus umbram; Achil.*1.480 *patrii propior cui linea caeli, || quemue alium Stygios tulerit secreta per amnes || Nereis et pulchros ferro praestruxerit artus?;*

de «los lagos estigios»:

Stygii lacus:

VERG.*Aen.*8.296 *te Stygii tremuere lacus, te ianitor Orci (SERV.AUCT.Aen.8.296.1 stygii tremuere lacus id est inferni, quo tempore descendit ad rapiendum Cerberum);*

LUCAN.6.662 *si uero Stygiosque lacus ripamque sonantem || ignibus ostendam;*

o de «las charcas estigias»:

Stygiae paludes:

SEN.*Phaedr.*1151 *quod tuus caelum superosque Theseus || spectat et fugit Stygias paludes;*

³⁶ Cf. VERG.*Georg.*4.478 *quos circum limus niger et deformis harundo || Cocyti tardaue palus inamabilis unda || alligat et nouies Styx interfusa coerces.*

hay que reconocer, no obstante, que en tales casos, detectables asimismo en griego, también cabe ver un plural poético, una referencia directa al Éstige (río, lago o charca) hecha con el énfasis que le prestaría dicho plural.

1.2.5. *Stygius* se une con frecuencia a sustantivos que denotan oscuridad, tinieblas:

Stygia umbra es una expresión que se repite una y otra vez con el adjetivo cerrando el primer colon del verso (en el hexámetro, ante cesura penthemímeres o hepthemímeres, o incluso trihemímeres) y el sustantivo en posición final:

- Ov.*Met.* 1.139 *quasque recondiderat Stygiis/que admouerat umbris*³⁷;
 CORN. SEV.³⁸*frg.* 13.25, p.298 Morel-Blänsdorf (en SEN.*RHET.* *Suas.* 6.26) *membra tamen Stygias / tulit inuiolata sub umbras*;
 HOM.*Il.* 431 *cuius post funera laetus || et Strophio genitum Stygias / demittit ad umbras*;
 SEN.*Herc.* O. 1983 *Numquam Stygias fertur ad umbras*;
 PS.*SEN.* *Oct.* 79 *Qui me Stygias mittet ad umbras*;
 LUCAN. 5.667 *me, quamuis plenus honorum || et dictator eam Stygias / et consul ad umbras, || priuatum, Fortuna, mori*³⁹;
 SIL. 5.597 *nec te optima mater || dissimilem lugebit auis, Stygiae sub umbra || degenerem cernens noster uitabit Hamilcar*⁴⁰;
 STAT.*Theb.* 11.85 *Stygiis / certe manifestus in umbris*⁴¹;
 MART. 1.101.5 *ne tamen ad Stygias / famulus descenderet umbras*⁴²;
 CLAUD. *Ruf.* 5.154 *nec Stygias / ferar in comitatus ad umbras*.

Stygia tenebra presenta una distribución similar en el esquema del verso:

- VERG.*Georg.* 3.551 *in lucem Stygiis / emissa tenebris*;
 PROP. 4.9.41 *atque uni Stygias / homini luxisse tenebras*;
 LUCAN. 3.13 *'sedibus Elysiis campoque expulsa piorum || ad Stygias' / inquit 'tenebras manesque nocentis || post bellum ciuile trahor'*;
 SIL. 7.724 *Stygiae / tandem fugere tenebrae*; 13.625 *optassem Stygias / uel leto intrare tenebras!*; 713 *traxisti ad Stygias / Oenotria tecta tenebras*;
 STAT.*Theb.* 8.376 *Stygiis/que emissa tenebris || Mors fruitur caelo*;

³⁷ Según Forcellini, *Stygiae umbrae* se usa aquí por *Stygii manes*.

³⁸ Amigo de Ovidio.

³⁹ Véanse también 6.569 *arcanumque nefas Stygias / mandauit ad umbras*; 653 *dubium est, quod traxerit illuc || aspiciat Stygias / an quod descenderit umbras*; 7.612 *aspiciens Stygias / Magno duce liber ad umbras || et securus eo*.

⁴⁰ Asimismo, 5.617 *atque umbras late Stygias immensa uorago*; 9.45 *perque has, nox Stygia / quas iam circumuolat umbra*; 13.784 *si Stygia / non esset in umbra*.

⁴¹ Otro tanto en *Silu.* 3.5.37 *qualem te nuper Stygias / prope raptus ad umbras*; *Achil.* 1.630 *Stygias/que procul iam raptus ad umbras*.

⁴² También en 114.5 *ad Stygias / aequum fuerat pater isset ut umbras*; 9.51.3 *Inuidet ille tibi; Stygias / nam Tullus ad umbras || optabat, quamuis sit minor; ire prior*; 11.84.1 *Qui nondum Stygias / descendere quaerit ad umbras*; 12.90.3 *Si Stygias / aeger non esset missus ad umbras*.

sólo en Apuleyo aparecen los dos términos juntos:

APUL.*Met.*4.33,8 (pentámetro dact.) *fluminaque horrescunt et Stygiae tenebrae.*

Stygia nox, en cambio, presenta una distribución algo más libre:

OV.*Met.*3.695 *corpora tormentis Stygiae / demittite nocti;*
 GRATT.*Cyneg.*373 *quod siue a Stygia / letum Proserpina nocte || extulit et Furiis com-*
missam ulciscitur iram, || seu...;
 LUCAN.7.817 *non meliore loco Stygia sub nocte iacebis||;*
 SIL.5.242 *namque obuia ferre || arma quis auderet, nisi quem deus ima colentum || dam-*
nasset Stygiae nocti?; 6.33 uerum ubi lux nocte e Stygia miseroque sopore || reddita ...;
 VAL.FLAC.3.398 *est procul ad Stygiae / deuexa silentia noctis||.*

Stygia caligo lo he encontrado sólo una vez:

SIL.7.690 *egit nigrantem Stygia caligine currum.*

1.2.6. *Stygius* es también lo pálido, lo descolorido o lo frío, en cuanto que mortal:

LUCAN.6.517 *terribilis Stygio facies pallore grauatur;*
 SIL.12.244 *soluitur omne decus leto, niueosque per artus || it Stygius color et for-*
mae populatur honores;
 SIL.5.528 *tum diffundente per artus || frigore se Stygio manantem in uiscera mor-*
tem || accipit et longo componit lumina somno.

1.2.7. *Stygius* se usa asimismo con el sentido de «mortífero», «mortal», «propio de la muerte»:

Stygium tabum:

SIL.13.294 *ipsa etiam Stygio spumantia pocula tabo || porrigit et large poenas le-*
tumque ministrat;

Stygius somnus:

APUL.*Met.*6.21,4 *infernus somnus ac uere Stygius;*

Stygius lectus (lecho mortal):

MART.11.54.3 *Vnguenta et casias et olentem funera murram || turaque de medio se-*
micremata rogo || et quae de Stygio rapuisti cinnama lecto, || inprobe, de turpi, Zoile,
redde sinu;

Stygia pestis (veneno mortal):

CLAUD.*Ruf.*3.5 *corruptos Stygiam pestem desudat in amnes.*

1.2.8. Quiero por último llamar la atención sobre ciertas expresiones en las que *Stygius* aparece con el sentido de «fúnebre» o «funeral»: me refiero a *Stygius ignis*, *Stygia fax*, «fuego, antorcha estigia»; *Stygius torus*, «lecho nupcial estigio», es decir, «lecho de muerte». Giros que únicamente he encontrado en dos de las tragedias del *corpus* seneciano consideradas espurias y que parecen además especialmente queridos del autor de *Octavia*:

SEN.*Herc.O.*1014 *parce uerberibus, precor, || Megaera, parce, sustine Stygias fa-*
ces;

PS.SEN.*Oct.*162 *uacuumque Erinys saeva funesto pede || intrauit aulam, polluit Stygia*
face || sacros penates; 594 (Agrippina) Tellure rupta Tartaro gressum extuli, || Stygiam
cruenta praeferens dextra facem || thalamis scelestis;

PS.SEN.*Oct.*24 *illa, illa meis tristis Erinys || thalamis Stygios praetulit ignes;*

PS.SEN.*Oct.*263 *ultrix Erinys uenit ad Stygios toros || raptasque thalamis sanguine*
extinxit faces.

En tales obras resultan estas expresiones aún más llamativas por el hecho de que Séneca, según se deduce por cuanto llevamos visto, apenas hace uso metonímico del adjetivo *Stygius*.

Fuera de ellas, lo más parecido serían estos dos pasajes de Valerio Flaco y Rutilio Namaciano:

VAL.FLAC.2.173 *prosiliunt nec tecta uirum thalamosque reuisunt || amplius, ad-*
glomerant sese nudisque sub astris || condensae fletus acuunt ac dira precantur || co-
niugia et Stygias infanda ad foedera taedas (¿las antorchas de las Furias?);

RUT.NAM.2.58 *Omnia Tartarei cessent tormenta Neronis, || Consumat Stygias tris-*
tior umbra faces; || Hic inmortalem, mortalem perculit ille; || Hic mundi matrem percu-
lit, ille suam.

2. Pues bien, por todo lo visto queda claro que tanto *Styx* como *Stygius*, en cuanto que referidas al agua de Éstige infernal, son palabras esencialmente poéticas, como poética es en sí misma la propia idea de dicha agua de ultratumba.

2.1. Cuando las usan los prosistas latinos, al igual que ocurría entre los griegos, ambas palabras van normalmente referidas no a esta agua de ultratumba, sino a la que nacía y fluía en los montes de Arcadia. Véanse sin ir más lejos diversos pasajes de Vitruvio⁴³, Curcio Rufo⁴⁴, Séneca⁴⁵ o Plinio⁴⁶, de los que ya me ocupé en otra ocasión⁴⁷.

⁴³ 8.3.15.

⁴⁴ 10.10.14.

⁴⁵ *Nat.*3.25.1.

⁴⁶ *Nat.*2.231, 30.149, 31.26 y 54.

⁴⁷ Luque 2007.

Hasta Frontón no he encontrado en prosa *Stygius* referido a las aguas infernales, usado evidentemente en sentido propio, referencial, no figurado:

*Epist.*3.9 (*De feriis Alsiansibus*): *Neptunum multas et graues curas ... Ditem quoque Patrem causatum multa opera multaque cura templa infera aegre coerceri, amnibus et paludibus et stagnis Stygiis Acheruntem aegre commoeniri, canem denique custodem apposuisse umbris territandis, quae aufugere ad superos cuperent, eique cani trinas latrandi fauces ac trinos hiatus trina<s>que dentium formidines addidisse. Tum Iouem deos alios ...*

Higino, además de otras dos referencias en el prólogo (a la filiación de Éstige: *Fab.praef.*1.3; y a su descendencia: *praef.*17.54), hace la siguiente a las aguas infernales en la fábula 28:

*HYG.Fab.*28.4 (O<T>OS ET EPHIALTES) *O<t>os et Ephialtes Alo<e>1.et <I>phimedes [Neptuni] ... filiae filii mira magnitudine dicuntur fuisse; hi singuli singulis mensibus nouem digitis crescebant. itaque cum essent annorum nouem in caelum ascendere sunt conati. (2) qui aditum sibi ita faciebant; montem enim Ossa super Pelion posuerunt (unde etiam Pelion Ossa mons appellatur), aliosque montes construebant; qui ab Apolline nacti sunt interfecti. (3) alii autem auctores dicunt Neptuni et <I>phimedes filios fuisse atro<t>os; hi cum Dianam comprimere uoluissent, quae cum non posset uiribus eorum obsistere, Apollo inter eos ceruam misit, quam illi furore incensum uolunt iaculis interficere, alius alium interfecerunt. (4) qui ad inferos dicuntur hanc p<oe>nam pati; ad columnam auersi alter ab altero serpentibus sunt deligati; est styx inter, columnam sedens ad quam sunt deligati.*

Y ésta es la situación que, como veremos luego, se mantiene en la prosa tardía.

2.2. Los usos metonímicos del sustantivo *Styx* y del adjetivo *Stygius* son, pues, casi exclusivos de la expresión en verso. La única obra en prosa en que ambos términos se usan de forma habitual es *El asno de oro* de Apuleyo: aunque en una sola ocasión, aparece allí *Styx* empleado en su sentido propio. *Stygius* se usa tres veces con su sentido propio; en una de ellas en medio de unas palabras puestas en boca de un cadáver. En sentido figurado se emplea cuatro veces, una de ellas en verso.

Styx:

sentido propio:

*Met.*6.15 *quodque uos deieratis per numina deorum deos per Stygis maiestatem solere.*

Stygius:

sentido propio:

-iae paludes:

Met.2.29 (en boca de un cadáver): *et adsurgit cadauer et profatur adulescens: «Quid, oro, me post Lethaea pocula iam Stygiis paludibus innatantem ad momentariae uitae reducit officia?»; Met.6.13* *uidesne ... uerticem, de quo fontis atri fuscae defluunt undae proxumaeque conceptaculo uallis inclusae Stygias irrigant paludes et rauca Cocyti fluenta nutriunt?*

-iae aquae:

Met.6.15 *Diis etiam ipsique Ioui formidabiles aquas istas Stygias uel fando comperisti;*

sentido figurado:

-iae tenebrae:

Met.4.33.8 (en verso) *fluminaque horrescunt et Stygiae tenebrae;*

-ius somnus:

Met.6.21 *infernus somnus et uere Stygius;*

-ia Proserpina:

Met.11.5 *Siculi trilingues Stygiam Proserpinam ... appellant;*

-ia penetralia:

Met.11.6 *me, quam uides Acherontis tenebris interlucentem Stygiisque penetralibus regnantem.*

Petronio usa dos veces *Stygius*, ambas en verso:

121, v.121 *ad Stygios manes laceratus ducitur orbis;*
124, v.272 *extulit ad superos Stygium caput. huius in ore...*

Columela, en una única ocasión, también en verso:

10.63 *Tumque semel Stygium regem uidere trementem || Tartara.*

2.3. Tales empleos metonímicos se presentan además como un rasgo característico de los poetas imperiales.

En efecto, *Styx* y *Stygius* son palabras que no emplean ni Plauto, ni Terencio, ni Lucilio; tampoco las he encontrado en Ennio, ni en Catulo, ni en Cicerón ni en Lucrecio.

Los primeros en donde aparece son los poetas augusteos: Tibulo, Virgilio, Horacio, Propertio, Ovidio.

Tibulo emplea *Stygius* una sola vez y en sentido propio:

TIB.1.10.36 *Non seges est infra, non uinea culta, sed audax || Cerberus et Stygiae nauita turpis aquae.*

En Propertio, de los seis casos en que aparece el adjetivo, cuatro son claramente con su sentido propio, referido a *aquae*, *undae* y *lacus*:

2.9^a.26 *cum capite hoc Stygiae iam poterentur aquae;*
 2.34.53 *nec si post Stygias aliquid restabimus undas;*
 3.18.9 *Marcellus Stygias uultum demisit in undas;*
 4.3.15 *et Stygio sum sparsa lacu, nec recta capillis;*

en un caso el valor metonímico es sólo posible:

2.27.13 *iam licet et Stygia sedeat sub harundine remex, || cernat et infernae tristia uela ratis;*

en otro es claro:

4.9.41 *atque uni Stygias homini luxisse tenebras.*

Horacio emplea *Styx* en una ocasión y *Stygius* en dos; en los tres casos aparecen ambas palabras con su sentido propio:

*Carm.*1.34.10 *egit equos uolucrumque currum, || quo bruta tellus et uaga flumina, || quo Styx et inuisi horrida Taenari || sedes Atlanteusque finis || concutitur;*
*Carm.*2.20.8 *nec Stygia cohibebor unda;*
*Carm.*4.8.25 *ereptum Stygiis fluctibus Aeacum.*

Juvenal usa una sola vez *Stygius*, con su sentido propio:

2.150 *et Stygio ranas in gurgite nigras.*

Es en Virgilio donde por primera vez podemos apreciar un uso bastante asiduo de *Styx* y de *Stygius*. Aparecen en él estas palabras en 23 ocasiones (19 en la *Eneida* –8 en el libro VI– y 4 en las *Geórgicas*), que se reparten del siguiente modo:

<i>Styx</i>	(4)
con sentido propio:	3

*Georg.*4.480 (= *Aen.*6.439) *Styx interfusa coerces;*
*Georg.*1.243 *illud Styx atra uidet;*

con sentido figurado (?): 1

lucos Stygis:

Aen.6.154 sic demum lucos Stygis et regna inuia uiuis || aspicias.

Stygius: (19)

con sentido propio: 9

-iae undae: Aen.3.215, 7.773; Stygia unda 6.385, 12.91;

-ii lacus: Aen.6.134;

-ia palus: Aen.6.323, 369⁴⁸;

-iae aquae: Aen.6.374;

-ius fons: Aen.12.816⁴⁹;

con sentido figurado: 10

-ius Iuppiter: Aen.4.638;

-ius Orcus: Aen.4.699;

-ia uis: Aen.5.855;

-ius rex: Aen.6.252;

-ius frater: Aen.9.104, 10.113;

-ia carina: Aen.6.391;

-iae alae: Aen.7.476;

-iae tenebrae: Georg.3.551;

-ia cumba: Georg.4.506.

Como se ve, el sustantivo *Styx* lo emplea Virgilio predominantemente (o exclusivamente, puesto que así se puede interpretar también 6.154) en sentido propio; en cambio, el adjetivo *Stygius* lo usa en sentido figurado con una frecuencia (52,63%) algo mayor que en sentido propio (47,37%).

En la *Appendix Vergiliana*, las dos veces en que aparece *Stygius* es con sentido propio: *Culex* 240 *ad Stygias reuocatus aquas*; *Aetna* 79 *Stygias undas*.

⁴⁸ La expresión virgiliana *Stygia palus* tuvo especial aceptación en la literatura posterior. Prescindiendo de los comentaristas (Servio –que, como veremos, recurre a la variante *Styx palus: Georg. 4.479–*, Lactancio Plácido, Claudio Donato) y de otros autores en que lo que hay es una referencia directa al Mantuano (GELL. 2.6.14; MACR. *Sat.* 6.7), la encontramos, por ejemplo, en Séneca (*Herc.f.* 78; *Phaedr.* 115), en Silio Itálico (15.35), en Minucio Félix (*Oct.* 32.12), en Vivius Sequester (44.1, 155.1, 187.1, 215.1), en Ps. Teodulfo (*Carm.* 79.25, PLAC I, p.580 *et penetrare lacus Cocyti Stigiamque paludem*), e incluso en Dante (*Inferno* 7.106: «Una palude fa, che ha nome Stige»).

⁴⁹ Es la única ocasión en que aparece en poesía esta expresión, referida al agua infernal. Se puede encontrar también, por ejemplo, en Quinto Curcio, pero designando el manantial arcadio.

Ovidio se muestra aún más dado al uso de estos términos; de modo que lo que vemos luego en la poesía posterior podría entenderse como una especie de tradición más ovidiana que virgiliana. El medio centenar de ocasiones en que recurre a estos dos términos (15 *Styx*; 35 *Stygius*) se distribuyen del siguiente modo:

Styx (15)

con sentido propio: 10

per Styga iurare: Ars 1.635;
per Styga detur iter: Ars 2.41;
ad Styga uenis: Ars 3.14 (?);
*a Styge non longe Pontica distat humus: Pont.*3.5.56 (?);
*ad Styga ... datos: Pont.*4.8.60 (?);
*Styx ... commutabitur Histro: Pont.*4.14,11;
*nubila promissi Styx mihi testis erit': Fast.*3.322;
*Styx nebulas exhalat iners: Met.*4.434;
*'cum Styge uina bibes': Met.*12.322;
*ad Styga mittat: Trist.*5.2b.30 (?);

en sentido figurado: 5

*si quid inferius quam Styga: Pont.*4.14,12;
*non auidos Styx habet ima deos: Fast.*2.536;
*Parcarum monitu Styx uiolenta trium: Fast.*3.782;
*ad Styga ... descendere: Met.*10.13;
*quid Styga, quid tenebras et nomina uana timetis: Met.*15.154.

Stygius: (35)

con sentido propio: 21

-iae aquae: Ars 3.20; *Pont.*4.9,74; *-ia aqua: Pont.*2.3,44; *Fast.*5.250; *Met.*3.505;
*-iae undae: Pont.*2.3,43; *Met.*2.101; 3.272; *Trist.*1.2.65; *-ia unda: Epist.*16,211;
*Met.*10.697, 11.500; *Trist.*4.5,22, 5.9,19;
-ia uada: Ibis 226;
-ius liquor: Ibis 590;
*-iae paludes: Met.*1.737;
*-ius torrens: Met.*3.290;
*-ius gurges: Met.*5.504;
*-ia uallis: Met.*6.662;
*-ii amnes: Met.*14.591;

en sentido figurado:

14

-*iae orae*: *Pont.*1.8.27; *Ibis* 153;
 -*ius Iuppiter*: *Fast.*5.448;
 -*ia nex*: *Ibis* 634;
 -*iae umbrae*: *Met.*1.139;
 -*ius lucus*: *Met.*1.189;
 -*ium os*: *Met.*3.76;
 -*ia nox*: *Met.*3.695;
 -*ii manes*: *Met.*5.115; 13.466;
 -*ius stipes*: *Met.*10.313;
 -*iae sedes*: *Met.*14.155;
 -*ius bubo*: *Met.*15.791;
 -*ium forum*: *Trist.*4.10,88.

Styx, por tanto, aparece diez veces (66,67%) empleado con su sentido propio⁵⁰; sólo en cinco casos (33,33%) parece referido no ya a la *Éstige* sino a la totalidad del mundo infernal.

También *Stygius* es más usado en sentido propio (21 veces: 60%), referido de uno u otro modo a las aguas estigias, que en sentido figurado (14: 40%), significando «infernal», «tenebroso», etc.

En Séneca la situación es la siguiente:

Styx con sentido propio:

(8) + 1 *Herc.O.*

*Herc.f.*713 (juram.); 771; *Phaedr.*148; 1180; *Oed.*163; *Ag.*609; *Thy.*666 (juramento); *Med.*632;
*Herc.O.*1066;

Styx con sentido figurado:

(14) + 9 *Herc.O.*

*Herc. f.*54; 90; 104; 558; *Tro.*430; 520; *Phaedr.*477; 625; 944; *Oed.*396; 401;
*Ag.*13; 493; *Thy.*1007;
*Herc.O.*77; 560; 1145; 1161; 1198; 1203; 1766; 1920; 1947;

Stygius con sentido propio:

(5) + 2 *Herc.O.*

lucus: *Ag.*750; *Herc.O.*1711;
unda(s): *Herc.f.*185; *Med.*806;
palus: *Herc.f.*780; *Phaedr.*1151;
litus: *Herc.O.*1550;

⁵⁰ Aunque en algunas de ellas (las que he señalado con interrogaciones) podría entenderse referido, en metonimia, a los infiernos en general, y no a las aguas estigias en concreto.

Stygius con sentido figurado:

(5) + 6 *Herc.O.* + 7 *Oct.*

portus: *Herc.f.*1145;
preces: *Oed.*621;
antra: *Phaedr.*928;
canis: *Herc.f.*783; *Phaedr.*223; *Herc.O.*80; 1257;
faces: *Herc.O.*1014; *fax*: *Oct.*162; 594;
custos: *Herc.O.*1245;
domus: *Herc.O.* 1870;
umbras: *Herc. O.*1983; *Oct.*79;
ignes: *Oct.*24;
ratis: *Oct.*127;
sinus: *Oct.*135 (sentido propio?);
toros: *Oct.*263.

He aquí, resumidas en la siguiente tabla, unas cifras que pueden ser dignas de interés:

	Trag. auténticas	<i>Herc.Oet.</i>	<i>Octauia</i>	Total
<i>Styx</i>	22/8679: 0,25%	10/1996: 0,50%	0	32/11657:0,27%
Sentido propio	8 = 36,36 %	1 = 10 %		9 = 28,12 %
Sentido figurado	14 = 63,64 %	9 = 90 %		23 = 71,87 %
<i>Stygius</i>	10/8679: 0,11%	8/1996: 0,40%	7/982: 0,71%	25/11657:0,21%
Sentido propio	5 = 50 %	2 = 25 %	0	7 = 29,17 %
Sentido figurado	5 = 50	6 = 75 %	6 = 100 %	17 = 70,83 %
T o t a l	32/8679: 0,36%	18/1996: 0,90%	7/982: 0,71%	57/11657:0,49%

En cuanto a frecuencia, como dato meramente aproximativo (ya que la mayor o menor presencia de estas palabras depende, evidentemente, en buena medida de la temática de la obra o del pasaje), doy el porcentaje que suponen en cada caso con respecto al total de versos: está claro que se dan menos en las tragedias auténticas (con mayor o menor frecuencia las he encontrado en todas, excepto en *Phoenissae*), en las que aparecen en el 0,36% de los versos. En *Octauia* figuran en el 0,71%; en *Hercules Oetaeus*, nada menos que en el 0,90%.

Algo más significativa puede ser ya la frecuencia relativa con que se dan el sustantivo y el adjetivo: en las tragedias auténticas, el sustantivo *Styx* es el doble de frecuente (aparece en el 0,25% de los versos) que el adjetivo *Stygius* (sólo en el 0,11%). En *Hercules Oetaeus*, aun cuando dicho sustantivo sigue siendo más usado, su frecuencia (0,50%) no es muy superior a la del adjetivo (0,40%). En *Octauia*, en cambio, la situación cambia drásticamente: *Styx* no se usa nunca, mientras que a *Stygius* se recurre en el 0,71% de los versos.

Mayor relevancia tienen las diferencias que se advierten entre el uso propio y el uso figurado de cada uno de estos términos: *Styx* es siempre más frecuente en sentido figurado (71,88% de los casos) que en sentido propio (28,12%); dicho desequilibrio resulta además mucho más acentuado en *Hercules Oetaeus* (90%/10%) que en las tragedias auténticas (63,64%/36,36%).

En el caso de *Stygius*, si se considera en su conjunto el corpus trágico senequiano, son también más frecuentes los usos metonímicos (70,83%) que los usos con sentido propio (29,17%); pero las diferencias en el interior de dicho corpus son más estridentes que en el caso anterior: en las tragedias auténticas dichos dos tipos de empleos son igualmente frecuentes; en cambio, en *Hercules Oetaeus* los usos con sentido propio se reducen al 25%; en *Octavia* desaparecen por completo.

Pero las diferencias que en este punto se aprecian entre las dos tragedias de autenticidad problemática y sus hermanas no quedan aquí. Se extienden también a las expresiones concretas, al tipo de palabras a las que se une el adjetivo *Stygius*: con sentido propio aparece en *Hercules Oetaeus* una vez unido a *lacus* (1711), cosa que también se documenta en *Ag.750*, pero otra vez figura unido a *litus* (1550), expresión que no se da en el resto del corpus. En sentido figurado aparece en *Hercules Oetaeus* (80 y 1257) referido a Cérbero (*Stygius canis*); en las otras cuatro apariciones se trata de sintagmas ajenos a las tragedias auténticas: *Stygiae faces* (1014), *Stygius custos* (1245), *Stygia domus* (1870), *Stygiae umbrae* (1983).

Peculiares son asimismo los usos de *Stygius* que hace el autor de *Octavia*: ninguno de ellos coincide con los habituales en las obras de paternidad senequiana aceptada; dos son compartidos con el autor de *Hercules Oetaeus*: *Stygia fax* (162 y 594) y *Stygiae umbrae* (79); los otros cuatro son exclusivos: *Stygii ignes* (24), *Stygia ratis* (127), *Stygius sinus* (135), *Stygii tori* (263).

Especialmente llamativas son las combinaciones con sustantivos como *faces* (*Herc.O.*), *fax* (dos veces en *Oct.*), *ignes* (*Oct.*) y *toros* (*Oct.*), a las que ya me he referido.

2.4. En adelante el uso de esta pareja de términos con sentido figurado se va extendiendo cada vez más en la poesía, de manera especial en la épica.

Lucano, por ejemplo, emplea dos veces *Styx*, las dos con su sentido propio⁵¹. En cambio, de las veinte ocasiones en que usa *Stygius*, sólo tres (15%) lo son con su sentido propio; en las otras diecisiete (85%) aparece referido en metonimia al infierno o a alguna de sus facetas, personas, etc., distintas de las aguas estigias propiamente dichas. He aquí la distribución:

<i>Styx</i> :	(2)
con sentido propio:	2
<i>Styx et ... Elysios</i> : 6.698;	

⁵¹ En una de ellas, sin embargo, podría reconocerse un uso metonímico.

quod Styga, quod manes ingesta que Tartara somnis: 7.785 (?)

Stygius: (20)

con sentido propio: 3

-iae paludes: 6.378;
-ios lacus: 6.662;
-iae undae: 6.749;

en sentido figurado: 17

-iae tenebrae: 3.13;
-ia Lethe: 5.221;
-iae umbrae: 5.667, 6.569, 7.612;
-ium aer: 6.90;
-ias domos: 6.514;
-ius pallor: 6.517;
-ius Auernus: 6.666;
-ium nefas: 6.694;
-iae canes: 6.733;
-ium carmen: 6.766;
-ium regnum: 6.169;
-ia formido: 7.770;
-ia nox: 7.817;
-iae sorores: 9.838.

Petronio, según quedó dicho, usa dos veces el adjetivo *Stygius*; las dos con el sentido metonímico de «infernial»:

121, v.121 *ad Stygios manes laceratus ducitur orbis;*

124, v.272 *ac scisso Discordia crine || extulit ad superos Stygium caput. huius in ore ...*

En Valerio Flaco, las dos veces en que aparece *Styx* puede entenderse en sentido figurado, designando el infierno. El adjetivo *Stygius* es usado en once ocasiones: dos (18,18%) en sentido propio y nueve (81,81%) en sentido figurado:

Styx: (2)

con sentido propio: 0

en sentido figurado: 1

1.464 *possit qui rumpere terras || et Styga transmisso tacitam deprendere uisu;*
 4.401 *ceu Styga dilectum fugiens caput;*

<i>Stygius</i> :	(11)
con sentido propio:	2
- <i>ia ripa</i> : 2.201;	
- <i>2.fontes</i> : 7.364;	
en sentido figurado:	9
- <i>2.manes</i> : 1.730;	
- <i>ias domos</i> : 1.781;	
- <i>iae uirgines</i> : 2.106;	
- <i>iae taedae</i> : 2.173;	
- <i>ia nox</i> : 3.398;	
- <i>iae minae</i> : 3.446;	
- <i>ia sedes</i> : 3.449;	
- <i>ia ars</i> : 6.155;	
- <i>ia uis</i> : 8.87.	

En Silio Itálico he encontrado *Styx* cinco veces, todas ellas con sentido propio. *Stygius*, en cambio, frente a tres veces (9,09%) con sentido propio, aparece en 31 ocasiones (93,93%) con sentido figurado, siendo, además, llamativa la gran variedad de sustantivos a los que se aplica:

Styx:

con sentido propio:	5
<i>nec Stygis ille lacus uiduataque lumine regna</i> : 3.601;	
<i>iam Styga et aeternas intrarat mente tenebras</i> : 7.586;	
<i>ille, olim populis dictum Styga, nomine uerso stagna inter celebrem nunc mita monstrat Auernum</i> : 12.120;	
<i>fumiferum uoluit Styx inter sulphura limum</i> : 13.570;	
<i>in Styga rursus equos et praedam condidit umbris</i> : 14.247.	

<i>Stygius</i> :	(33)
con sentido propio:	3 = 9,09%
- <i>iae undae</i> : 2.706, 15.43;	
- <i>ia palus</i> : 15.35;	
en sentido figurado:	31 = 93,93%
- <i>ia uestis</i> : 1.94;	

-*ius Iuppiter*: 1.386;
 -*ia uates*: 2.427;
 -*ium flagellum*: 2.616;
 -*ius ianitor*: 3.35;
 -*iae arae*: 4.786;
 -*ia nox*: 5.242, 6.33;
 -*ium frigus*: 5.528;
 -*ia umbra*: 5.597, 9.45, 13.784; -*iae umbrae*: 5.617;
 -*ium nemus*: 6.146;
 -*ii aestus*: 6.219;
 -*ii penates*: 6.488;
 -*ia caligo*: 7.690;
 -*iae tenebrae*: 7.724; 13.625;
 -*ius feruor*: 10.161;
 -*ia religio*: 12.124;
 -*ii flatus*: 12.137;
 -*ius color*: 12.244;
 -*ium tabum*: 13.294;
 -*ium antrum*: 13.423;
 -*ia formido*: 13.522;
 -*ium regnum*: 13.553;
 -*ia sedes*: 14.162;
 -*ius rector*: 13.242;
 -*ii aestus*: 14.450;
 -*ius odor*: 14.588.

Estacio recurre a esta pareja de términos en 45 ocasiones (4 en la *Aquileida*, 4 en las *Silvas* y 37 en la *Tebaida*): el sustantivo *Styx* sólo en una ocasión (9,09%) cabe reconocerlo con sentido figurado, referido al infierno. Éste, en cambio, es el sentido con que más se emplea el adjetivo *Stygius*: así ocurre en 29 (85,29%) de sus 34 apariciones; en ellas, al igual que ocurría en Silio Itálico, lo encontramos unido a sustantivos muy diversos. He aquí los datos:

Styx: (11)

con sentido propio: 10

progenitum Stygos amne seuero: *Ach.*1.269;
et Styga et aetherii iuravit fulmina Patris: *Silu.*3.1, 186;
di, sontes animas angustaque Tartara poenis || qui regitis, tuque umbrifero Styx
liuida fundo: *Theb.*1.57;
Styx inde nouem circumflua campis: *Theb.*2.5;
et Pheneos nigro Styga (Arcadia) mittere credita Diti: *Theb.*4.291;
et plena redeat Styga portitor alno: *Theb.*4.479;

et Styx discretis interflua manibus obstat: Theb.4.524;
nec Styge iurata, nec paelicis arte rogatus: Theb.7.160;
audio iam rapidae cursum Stygis atraque Ditis || flumina: Theb.7.782;
et Styx periuria diuum || arguit: Theb.8.30;

en sentido figurado: 1

ergo et Thessalici coniunx pensare mariti || funus et immitem potuit Styga uin-
cere supplex: Silu.3.3.193.

Stygius: (34)

con sentido propio: 5

-ii fontes: Ach.134;
-ii amnes: Ach.1.480;
-ia aequora: Theb.1.290;
-iae harenae: Theb.1.710;
-ii lacus: Theb.4.568;

en sentido figurado: 29

-iae umbrae: Ach.1.630; Silu.3.5,37; Theb.11.85;
-ia monstra: Silu.1.2,39;
-iae Eumenides: Theb.4.53;
-ia sacra: Theb.4.443;
-ia Iuno: Theb.4.526;
-ii dei: Theb.4.624, 11.344;
-iae deae: Theb.5.156;
-ius ros: Theb.5.198;
-ia arua: Theb.6.753;
-iae orae: Theb.8.4;
-ium caelum: Theb.8.47;
-iae sedes: Theb.8.190;
-iae tenebrae: Theb.8.376;
-ius orbis: Theb.8.508;
-ium pensum: Theb.8.549;
-iae sorores: Theb.10.833; 11.415;
-iae catenae: Theb.10.915;
-ius ensis: Theb.11.63;
-ii amnes: Theb.11.71;
-ius parens: Theb.11.76;
-ii penates: Theb.11.464;
-iae diuae: Theb.11.576; 12.215;

-*ius maritus*: *Theb.*12.277;
 -*ia porta*: *Theb.*12.558.

2.5. Como acabamos de ver, en Estacio la mayor parte de las apariciones de estas palabras, tanto en sentido propio como figurado, se ubican en los dos poemas épicos. Aun así, no son completamente ajenas a las *Silvas*; en ellas hemos visto no sólo el sustantivo *Styx*, una vez con su sentido propio y otra en sentido figurado, sino también el adjetivo *Stygius*, empleado dos veces en metonimia.

Y es que dichos términos no se limitan estrictamente a la épica, sino que hacen acto de presencia también en otros géneros poéticos. Así lo demuestran, por ejemplo, los epigramas de Marcial, en los que, aunque con menor frecuencia y variedad de usos (como, por lo demás, era de esperar, dados la temática y el espíritu del género), se usan tanto *Styx* (dos veces, las dos en sentido propio) como *Stygius*, éste preferentemente en sentido figurado (nueve, 64,28%, de las catorce apariciones):

Styx: (2)

con sentido propio: 2

cum Tiburtinas damnet Curiatius auras || inter laudatas ad Styga missus aquas:
 4.60.4
nec Styga uidisses Tartareumque canem: 9.65.12.

Stygius: (14)

con sentido propio: 5

-*ii lacus*: 1.78,4, 5.25,6;
 -*iae aquae*: 4.73,2; -*ia aqua* 9.101,8;
 -*iae undae*: 6.58,3;

en sentido figurado: 9

-*iae umbrae*: 1.101.5, 114.15, 9.51.3, 11.84.1, 12.90.3;
 -*ias domos*: 6.18,2; -*ia domus*: 10.72.10, 12.52.12;
 -*ius lectus*: 11.54,3.

Ausonio emplea estas palabras sólo cuatro veces:

Styx:

con sentido propio:

quaeque pias diuum periuria, nocticolor – Styx: *Techn.*8,4;

Stygius:

con sentido propio:

-ii lacus: *Epigr.*62,6;

en sentido figurado:

-iae fornaces: *Epist.*12,51;

-ius Iuppiter: *Techn.*14.158.

En Claudio Claudiano he contado doce referencias a la Éstige. *Styx*, en efecto, aparece en dos ocasiones, en ambas con su sentido propio. *Stygius*, en cambio, es usado diez veces, todas ellas en sentido figurado.

Styx:

con sentido propio:

CLAVD.*Rapt.Pros.*1.20 di ... quos Styx liuentibus ambit || interfusa uadis et quos fumantia torquens || aequora gurgitibus Phlegethon perlustrat anhelis;

CLAVD.*Ruf.*2.522 trans Styga, trans Erebum.

Stygius:

en sentido figurado:

-ii recessus: CLAVD.*Rapt.Pros.*1.120;

-ium armentum: CLAVD.*Rapt.Pros.*1.285;

-ius canis: CLAVD.*Rapt.Pros.*2.praef.34;

-ius tyrannus: CLAVD.*Rapt.Pros.*2.262;

-iae sorores: CLAVD.*Eutr.*31;

-iae nubes: CLAVD.*Ruf.*1.62;

-ium forum: CLAVD.*Ruf.*2.495;

-ia pestis: CLAVD.*Ruf.*1.304;

-iae umbrae: CLAVD.*Ruf.*2.167;

-iae catenae: CLAVD.*Paneg.Hon.cos.*3.185.

Prudencio usa siempre *Styx* con el significado de «infierno»:

*Cath.*5.126 Sunt et spiritibus saepe nocentibus || poenarum celebres sub Styge feriae || illa nocte sacer qua rediit deus || stagnis ad superos ex Acherunticis;

*Psych.*520 Sola igitur rapui quidquid Styx abdit auaris || gurgitibus;

*Apoth.*228 Carnis habet medium summum patris et Stygis imum;

y asimismo *Stygius*, con el sentido de «infernal»:

*Hamart.*128 *Nouimus esse patrem scelerum, sed nouimus ipsum || haudquaquam tamen esse deum, quin immo gehennae || mancipium, Stygio qui sit damnandus Auerno.*
*Symm.*1.356 *Eumenidum domina Stygio caput exerit antro || rapta ad tartarei thalamum Proserpina regis.*

3. Frente a esta situación de la poesía, en la prosa tardía *Styx* y *Stygius*, además de ser menos frecuentes, suelen emplearse con su sentido propio, referidos directamente a las aguas infernales.

Tales, por ejemplo, son los casos de Aulo Gelio, de Minucio Félix o de Macrobio, cuando, como ya dije, comentan o se hacen eco de la expresión virgiliana *Stygia palus*:

*GELL.*2.6,14 *Eadem ratione idem Vergilius 'inamabilem' dixit Stygiam paludem (= MACR.Sat.6.7);*

*MIN.FEL.*35,1 *Et tamen admonentur homines doctissimorum libris et carminibus poetarum illius ignei fluminis et de Stygia palude saepius ambientis ardoris, quae cruciatibus aeternis praeparata et daemonum indicis et de oraculis prophetarum cognita tradiderunt.*

Con su sentido propio aparece *Styx* una vez en Fírmico Materno:

*FIRM.Math.*8.12 *In hac parte Styx esse perhibetur, id est † terram Stygem esse nulla dubitatio est.*

En el *De fluminibus, fontibus, lacubus, nemoribus, paludibus, montibus, gentibus per litteras libellus geographicus* de Vivius Sequester se pueden encontrar las siguientes menciones de la «laguna Estigia» y de la hija de Océano, que le dio el nombre:

Flumina 44.1 *Cocytos, Inferorum, ex quo Styx palus; 155.1 Titaessos, Thessaliae, qui et Horcus, in Peneum decidit, nec ei miscetur, sed super eum funditur; quem Stygia palude crescere quidam adfirmant;*

Lacus 187.1 *Cocytos, Inferorum, prope Styga paludem;*

Paludes 215.1 *Styx, Inferorum, a Styge Oceani filia.*

En los comentaristas *Styx* y *Stygius* abundan, como es lógico, algo más. Servio, por ejemplo, en sus observaciones a la *Eneida* y a las *Geórgicas* hace referencia al agua estigia nada menos que en 45 ocasiones. Si prescindimos de aquéllas en que se trata de palabras de Virgilio o de otros poetas⁵² y nos atenemos sólo a las suyas propias, salta a la vista que emplea mucho más el sustantivo *Styx*⁵³ que el adjetivo *Stygius* y que ambos los usa siempre con su sentido propio, nunca en sentido figurado:

⁵² Casi todas ellas las he ido recogiendo en los lugares correspondientes: *SERV.AUCT.Aen.*3.209, 214, 4.635, 638, 646, 654, 699, 5.855, 6.127, 134, 154, 257, 303, 385, 8.296, 12.91, 816; *Georg.*1.209, 4.479.

⁵³ Usa, por ejemplo, con frecuencia la expresión *Styx palus* y no *Stygia palus*.

SERV.AUCT.Aen.3.242 *nam, quod Donatus dicit, ideo eas fuisse inuulnerabiles, quia de Styge erant natae, non probatur*⁵⁴.

Similar es el caso de los escolios a la *Tebaida* de Estacio, que se asignan a Lac-tancio Plácido, donde encontramos cerca de treinta referencias a la Éstige (recojo aquí sólo las que se hallan en las palabras del escoliasta⁵⁵): se trata, sobre todo, del sus-tantivo *Styx*, empleado con su sentido propio:

⁵⁴ Otro tanto sucede en *Aen.4.462 in hanc autem auem conuersus est Ascalaphus Acherontis, uel ut qui-dam uolunt Stygis filius, ira Cereris, cum Proserpinam prodidisset malum granatum de pomario Ditis gus-tauisse: quod plenius in primo georgicorum dictum est, ubi est <39> nec repetita sequi;*

6.57 *Dardana qui Paridis Achilles, a matre tinctus in Stygem paludem, toto corpore inuulnerabilis fuit, excepta parte qua tentus est;*

6.134 *Stygius lacus Styx palus quaedam apud inferos dicitur, de qua legimus <324> di cuius iurare ti-ment et fallere numen: quod secundum fabulas ideo est, quia dicitur Victoria, Stygis filia, bello Gigantum Ioui fauisse: pro cuius rei remuneratione Iuppiter tribuit ut dii iurantes per eius matrem non audeant fallere;*

ibid. ratio autem haec est: Styx maerorem significat, unde ἀπὸ τοῦ στυγερού, id est a tristitia Styx dic-ta est;

164 *haec palus Styx uocatur, quod tristitiam transeuntibus gignit;*

295 *Tartarei Acherontis Acheronta uult quasi de imo nasci Tartaro, huius aestuaria Stygem creare, de Styge autem nasci Cocytum;*

297 *Cocytus eructat harenam in Cocytum: scilicet per Stygem;*

324 *et fallere numen ut supra <134> diximus, siue propter Victoriae fauorem, Stygis filiae: nam dicitur stauisse Iuppiter, ut si quis [[de diis]] fefellisset eius numen [[periurio]], uno anno et nouem diebus ab am-brosia et nectare prohiberetur;*

ibid. ratio autem est quam supra <134> diximus: ideo per Stygem dii iurant, quia tristitia contraria est aeternitati;

385 *et hinc ostenditur quod diximus <295>, iuncta esse haec tria: Acheronta, Stygem, Cocytum;*

ibid. de his autem nascuntur alia, unde est <439> et nouies Styx interfusa coerces;

439 *nouies Styx interfusa quia qui altius de mundi ratione quaesierunt, dicunt intra nouem hos mundi circulos inclusas esse uirtutes, in quibus et iracundiae sunt et cupiditates, de quibus tristitia nascitur, id est Styx;*
ibid. unde dicit nouem esse circulos Stygis, quae inferos cingit, id est terram, ut diximus supra <127>: nam dicunt alias esse purgatiores extra hos circulos potestates;

565 *fertur namque ab Orpheo quod dii peierantes per Stygem paludem nouem annorum spatio puniuntur in Tartaro: unde ait Statius et Styx periuria diuum arguit;*

635 *et dixit hoc propter paludem Stygem;*

9.146 *non armis mihi Vulcani bene arma generaliter dixit: nam [[et]] ipse habuit a Vulcano, sed solum gladium, ut <12.90> ense, quem Dauno ignipotens deus ipse parenti fecerat et Stygia candentem tinxerat unda;*

10.113 *Stygii per flumina fratris hypallage est 'per Stygia fratris flumina';*

189 *quod cum Sol iurasset per Stygem paludem se esse facturum, petit ille ut eius currus agitare;*

12.358 *[[tingit iugulo hic non significat 'inficit', ut tingue nouo me cum direptis crura cothurnis, sed 'de-mersit in iugulum', ut ibi <91> et Stygia candentem tinxerat unda 'inbuerat, durarat' significat]];*

Georg.1.39 quam rem Ascalaphus, Stygis filius, prodidit: unde Proserpina ad superos remeare non potuit;

4.480 *et aliter: Cocytus amnis apud inferos, ex Styge profluens;*

⁵⁵ En las demás ocasiones se trata de glosas a estos términos en Estacio o en otros poetas:

LACT.PLAC.Theb.1.615 [habere] Ioui utique Plutoni, ut <Aen.4.638>: 'sacra Ioui Stygio';

1.709 (tu matris honori | terrigenam) Tityon (Stygiis extendis harenis) <Tityos>, Terrae filius, Latonam, Apollinis matrem, amasse dicitur; sed ne sacrilegae libidinis commento impune potiretur, ab Apolline uinctus est et deductus ad Tartara;

*Theb.*1.57, p.9.197 tuque umbrifero S(tyx) l(iuida) f(undo) ll quam uideo *Styx liuida id est nigra, ut Vergilius <Aen.7.687>: ‘liuentis plumbi’...*; p.10.202 *nihil omnino apud superos cernere hoc est reuera Stygem uidere;*

*Theb.*2.1 *Styx quoque circumflua <u.5> remeantis numinis impediēbat regresum;*

*Theb.*2.5 (Styx inde nouem circumflua campis ll hinc obiecta uias) torrentem incendia (cludunt) *tardius ab inferis Mercurius remeabat propter crassum aerem et sine uento et propter Stygis impedimenta et fluuios ardentia fluentia uoluentes;*

*Theb.*4.291, p.272.751 (Pheneos nigro) *Styga mittere (credita Diti) palus a qua Styx sumit exordium...;* p.273.752 *constat inter prudentes Pheneum Stygi undas submittere aut subministrare;*

*Theb.*8.18 *sulcator pallidus Charon, qui subuectando corpora Stygem consueuit cum-ba sulcare.*

Stygius, en cambio, se usa con sentido figurado, probablemente, en una ocasión:

*Theb.*2.274 *qui cum uicinorum agros uiderent prouentu fertiles, natura felices, hos sparsisse dicuntur aquis Stygiis ut redderent infecundos.*

3.506 *unde Vergilius <Aen.7.773>: ‘fulmine poenigenam Stygiā detrusit ad undas’ id est per poenam matris natum;*

4.443 *hic senior uates (Stygiis adcommoda quippe ll terra sacris uiuioque placent sola pinguis tabo) causam dicit, cur ibi Tiresias sacrificet, quia nunc terrigenarum sanguine sanguineus est locus;*

479 et plena redeat *Styga portitor Alno <ordo:> et portitor plena alno redeat [ad hanc] Styga[m]...* p.289.1125 *<redeat Styga> quomodo dicimus ‘uiam redeat’;*

524 et *Styx (discretis interflua manibus obstat) quae meatu suo manes discernit a superis...* p.296.1238 *ut <Aen.6.439>: ‘et nouies Styx interfusa coercet’;*

526 (Stygiaeque seueros) *Iunonis thalamos Pythagoras dicit duo esse hemisphaeria, quibus proprios deos assignat...* p.296.1246 *et alios deos binos constituit: Hecaten, sicuti Ditem Iouem, ita et hanc Stygiā Iunonem;*

622 *<tunc ego te optata uetitam transmittere Lethen | puppe dabo placidumque pia tellure reponam | et Stygiis mandabo deis ut in inferorum squalore perpetuo posito regi suaderet quae poscebat edicere, spem ulterioris ripae, ad quam praeter gloriosam mortem quam belli necessitas ingerebat uiolenter occisi prohibebantur accedere, promittit carminibus posse concedere et deis inferis se commendare, quamuis esset contra iura prohibitum;*

7.158 (esto) olim inuitis (iaculatus nubibus ignem | credimus en iterum atra refers | nec Styge iurata nec paelicis arte rogatus) *esto olim inuitus ... ut hoc enim Semele pateretur, extorsit;*

8.47 (Stygio praetexam) *Hyperiona (caelo) Hyperion Soli[s] aequus est;*

506 (sed mitto agnoscere quando | tu diuersa foues nec si ipsum) *comminus Hyllum | (Tydeos hasta tui Stygioque ex orbe remissum | Amphitryona petat) <Hyllus> et Amphitryon Herculis et Omphales filii;*

549 (Stigii cui conscia pensi | ipsa diu positus letum praedixerat astris) | *Vranie letum eius Vranie praedixerat Musa et conscia uicinae mortis eius astra monstrauerat;*

10.833 *arma Iouem (contra Stygiae rapuere sorores) inuidiose <se> contra Iouem Capaneus armauit ut gloriosa morte periret;*

11.76 *hac germana (tenus Stygii metuenda parentis | imperia et iussos potui tolerare furores) supra <8.65-66> irascentis Ditis uerba ad Furiā haec fuerant: ‘sed quid ego haec? i, Tartareas ulciscere sedes, / Tisiphone’;*

85 (Stygiis certe) *manifestus in umbris quia similitudo gestorum apud inferos exstitit.*

y, sin duda, en otra, en que el autor se hace eco de la expresión *Stygius Iuppiter*:

*Theb.*2.49 nigri ... Iouis Stygii.

Nada de interés aportan obras como los *exempla elocutionum* de Arusiano Mesio, o el comentario del Ps. Acrón a Horacio u otros comentarios y escolios. Tampoco ofrecen mucho de relieve las *Interpretationes Virgilianae* de Tiberio Claudio Donato: en las tres ocasiones en que el autor emplea *Styx* lo hace con su sentido propio, hablando de las peculiaridades del agua estigia:

*Aen.*6, p.551.26 *stagnum igitur illud Cocytos, inquit, habet nomen, palus uero quae ex superfusione aquae efficitur Styx appellatur, per quam iurant dii plurimum eam metuentes, ne eius fallant numen;*

*Aen.*6, p.564.7 *tristique palus inamabilis unda adligat et nouiens Styx interfusa coercet: earum reditum animarum prohibebat lex, retinebat palus odiosa et claudebat Styx, quae eas omni ex parte nouiens circumdederat;*

*Aen.*9, p.201.16 *iurauit ergo firmum fore quod dixit et iurauit per Stygem, cuius tanta potestas est, ut etiam ipsis diis credatur esse uenerationi, ut ipse Vergilius etiam in sexto libro (323) posuit «Cocytus stagna alta uides Stygiamque paludem, dii cuius iurare timent et fallere numen».*

Con su sentido propio emplea una vez *Stygius*:

*Aen.*12, p.562.30 *et Stygia candentem tinxerat unda: consecrationem quandam ensis ostendere uoluit factam, quia Stygia unda fuerat tinctus, ut quasi inuictus haberetur et quemcumque uulnerasset celerius interiret;*

otra lo hace en sentido figurado, recurriendo a la expresión *Stygius ros* (*STAT.Theb.*5.198) para traducir el virgiliano *Lethaeus ros*:

*Aen.*5, p.527.6 *ramum igitur Lethaeo rore madentem uique soporatum Stygia super utraque quassat tempora cunctantique natantia lumina soluit; quid enim dubitaret Somnus grauare Palinurum rore Stygio, quem mox plenae morti fuerat traditurus?*

Macrobio poco añade de propia cosecha a las expresiones virgilianas que comenta en diversas ocasiones:

*Somn.*10 *pari interpretatione Phlegethontem ardores irarum et cupiditatum putarunt, Acherontem quicquid fecisse dixisseue usque ad tristitiam humanae uarietatis more nos paenitet, Cocytum quicquid homines in luctum lacrimasque compellit, Stygem quicquid inter se humanos animos in gurgitem mergit odiorum;*

*Somn.*16 *et hoc est quod poeta naturae ipsius conscius dixit, hic uertex nobis semper sublimis: at illum || sub pedibus Styx atra uidet Manesque profundi;*

*Sat.*3.3 *huius definitionis poeta memor ubi sacrum nominauit, admonitionem deorum paene semper adiecit: sacra Dionaeae matri diuisque ferebam. item, sacra Ioui Stygio quae rite incepta parabam;*

*Sat.*5.13 *dixerat, id que ratum Stygii per flumina fratris || per pice torrentis atraque uoragine ripas || adnuit et totum nutu tremefecit Olympum;*

Sat.5.19 In libro quarto in describenda Elissae morte ait quod ei crinis abscisus esset his uersibus: nondum illi flauum Proserpina uertice crinem / abstulerat Stygioque caput damnauerat Orco;

Sat.6.7 eadem ratione idem Vergilius inamabilem dixit Stygiam paludem (= GELL. 2.6.14).

Nada aportan tampoco de interés para lo que aquí hemos estudiado las apariciones de *Styx* o *Stygius* en los escritos de los gramáticos tardíos, que recurren a ellos como citas o como ejemplos de determinadas reglas o fenómenos: cf., por ejemplo, PS.PROB. *Vet.syl.*222.8 Keil IV, 247.8 Keil IV; PRISC.166.17 Keil II, 323.18 Keil II.

4. Todo, por tanto, permite concluir insistiendo en algunas de las afirmaciones que ya he hecho a lo largo de la exposición: que el sustantivo *Styx* y el adjetivo *Stygius* de él derivado, referidos a unas de las aguas de ultratumba, son formas esencialmente poéticas, como poética es la idea que designan; que desde muy pronto en dicha expresión poética se usaron también para hacer referencia, no ya a dichas aguas en concreto, sino al mundo del más allá donde se las ubicaba, a los infiernos en general.

Que en latín ninguno de los dos términos, ni en su sentido propio de «aguas del infierno» ni en su sentido figurado de «infierno», se documenta antes de época augustea.

Que, en cambio, a partir de entonces, probablemente sobre el modelo de Virgilio y, sobre todo, de Ovidio, tuvieron una presencia creciente en la literatura imperial en verso, donde ambas, pero sobre todo el adjetivo, se usaron cada vez más en metonimia.

Que dentro de dicha expresión en verso arraigaron, sobre todo, en los géneros más solemnes, aunque alcanzaron asimismo a otros géneros más ligeros.

Que tales usos perduraron luego en la poesía tardía.

Que la prosa, en cambio, incluida la tardía, se mantuvo prácticamente inmune a este fenómeno.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALAMILLO, A. (1981), *Sófocles. Tragedias*, Madrid.
- BETHE, E. (1914), *Homer I; II (2ª) 1929; III.1927*, Leipzig.
- BETHE, E. (1931), «Styx 3», en *RE* 4. A 1, cols. 464-465.
- BÖMER, F. (1969-1986), *P. Ouidius Naso, Metamorphosen I-VII*, Heidelberg.
- BÖLTE, F. (1931), «Styx 1», en *RE* IV A 1, cols.457-463.
- CUENCA, L.A. de, (1979), *Eurípides. Tragedias III*, Madrid.
- DIETERICH, A. (1893), *Nekyia. Beiträge zur Erklärung der neuentdeckten Petrusapokalypse*, Leipzig (Berlin, 1913, 2ª).
- FORCELLINI, A. (1864-1926), *Lexicon totius latinitatis. V. Onomasticon*, Patauii.
- HARDIE, Ph. (1994), *Virgil. Aeneid Book IX*, Cambridge.
- LUQUE MORENO, J. (2007), «*Et in Arcadia ego*: muerte en Arcadia», *Eclás* 131, 63-104.
- LUQUE MORENO, J. (2007b), «'Agua de Éstige', agua del horror», *FI* 18, 251-309.

- LUQUE MORENO, J. (2007c), «Agua de Éstige, agua de la vida», *MHNH* 7, 147-182.
MEDINA, A.-LÓPEZ FÉREZ, J.A.-CALVO, J.L. (1982), *Eurípides. Tragedias I*, Madrid.
PEREA, B. (1986), *Esquilo. Tragedias*, Madrid.
SETAIOLI, A. (1986), «Inferi, loci», en *Enciclopedia Virgiliana II*, Roma, pp.953-963.